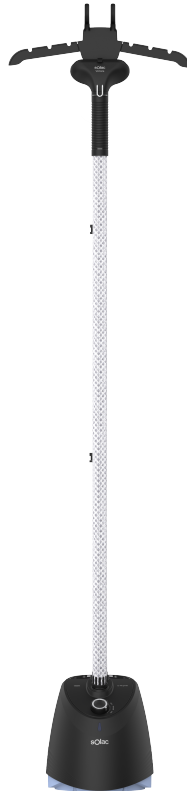
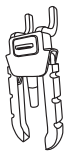


PLANCHA VERTICAL VICTORIA



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- PT.** Instruções de utilização
- IT.** Istruzioni per l'uso
- DE.** Gebrauchsanleitung
- NL.** Gebruiksaanwijzing
- RO.** Instrucțiuni de utilizare
- PL.** instrukcja obsługi
- BG.** Инструкция за употреба
- EL.** Οδηγίες χρήσης
- CS.** Návod k použití
- AR.** مجعد الشعر غلاية



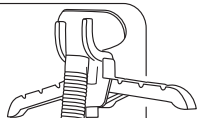
A



B



C



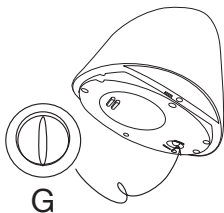
D



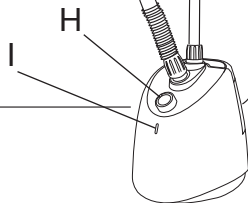
E



F



G



H

I

Fig. 1

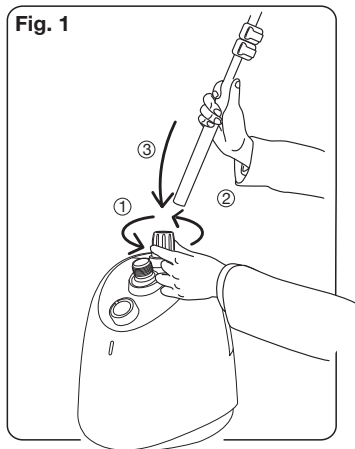


Fig. 2

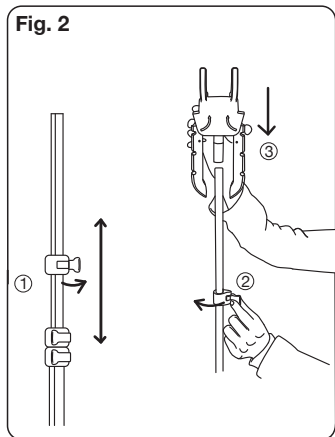


Fig. 3

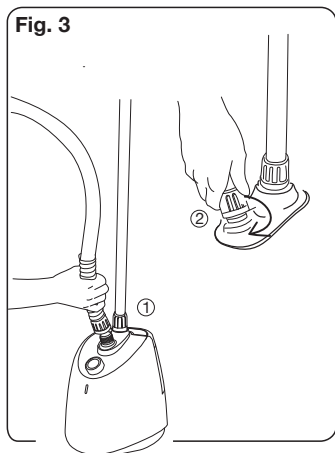
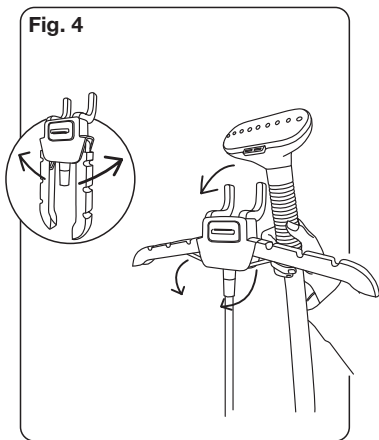


Fig. 4



Descripción

- A - Percha plegable
- B - Manguera de vapor y conector
- C - Depósito de agua con tapón
- D - Barra telescópica y conector
- E - Protección para tejidos delicados
- F - Boquilla de vapor
- G - Tapón de vaciado
- H - Mando de encendido/apagado
- I - Indicador de encendido/apagado

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si los accesorios o consumibles no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato si su mando de encendido/apagado no funciona.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- Utilizar el aparato solamente con agua.
- Se recomienda el uso de agua de baja mineralización calcárea y magnésica, especialmente si el agua de la que usted dispone contiene algún tipo de lodo o es del tipo "dura" (que contiene calcio o magnesio).
- No mover el aparato mientras está en uso.
- No dar la vuelta al aparato mientras está en uso o conectado a la red.
- Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.

- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

MONTAJE DEL APARATO

- Tal como vemos en la Fig.1 primero debemos conectar la barra telescópica (D) a la plancha.
 - Para ello desenrosque el conector.
 - Inserte el conector en la barra y la barra en el agujero.
 - Enrosque otra vez el conector para que la barra quede sujeta.
 - Como vemos en la Fig.2 a continuación extendemos la barra (D) e insertamos la percha plegable (A).
 - Si abrimos las pestañas de la pértiga podremos extender esta última.
 - Cerrando las pestañas otra vez, bloqueamos la pértiga a la altura deseada.
 - Insertamos la percha a presión en el extremo superior de la pértiga.
 - Siguiendo la Fig.3 instalamos la manguera de vapor (B).
 - Acople la manguera con el conector en el agujero correspondiente de la plancha.
 - Enrosque el conector para que la manguera quede sujeta.
 - Como se muestra en la Fig.4 extienda los brazos de la percha (A) tirando de ellos hacia arriba.
- NOTA: para volver a plegar los brazos de la percha tan solo debemos apretar las dos pestañas en la parte inferior y doblar los brazos.

- Cuelgue la boquilla de vapor (F) en el soporte de la parte superior de la percha (A).
- Podemos acoplar el cepillo (E) en la parte superior de la boquilla de vapor (F) a presión. Este cepillo te permite proteger los tejidos más delicados.

Modo de empleo

NOTAS PREVIAS AL USO

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de conectar la máquina compruebe que el mando de encendido/apagado (H) está cerrado (en posición OFF).

LLENADO DE AGUA

- Es imprescindible haber llenado el depósito de agua para poder hacer uso del aparato.
- Para ello extraiga el depósito de agua (C).
- Desenrosque el tapón y llene el depósito con agua.
- Vuelva a enroscar el tapón y coloque el depósito correctamente en la plancha.

USO

- Primero llenar el depósito de agua (C) según las instrucciones de "llenado de agua".
- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Girar el mando de encendido/apagado (H) y escoger el modo deseado.
- Esperar 45 segundos a que el aparato se caliente.
- Colgar la prenda en la percha plegable.
- Pulverizar el vapor sobre la prenda sujetando la prenda desde un extremo para mantener el tejido tenso.

MANDO DE ENCENDIDO/APAGADO

- OFF: El aparato está apagado.
- SILK: Modo ideal para tejidos delicados como la seda.

- COTTON: Modo ideal para uso en algodón.
- MAX: Modo perfecto para eliminar las arrugas más rebeldes en tejidos no delicados.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO

- Apagar el aparato mediante el mando de encendido/apagado (H).
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Esperar al menos 30 minutos a que el aparato se enfríe.
- Vaciar el depósito de agua (C).
- Desenrosque el tapón de vaciado (G) y vacíe la reserva de agua.
- ATENCIÓN: Vuelva a enroscar el tapón de vaciado en su sitio.
- Pliegue la pértiga telescópica (D) usando las pestañas.
- Desenrosque la manguera de vapor (B).
- NOTA: puede usar el soporte para la boquilla de vapor para enrollar la manguera mientras no usa el aparato.

Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCAREAS

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio originadas por el uso de aguas de alta dureza.
- Para evitar este tipo de problema se recomienda el uso de aguas de baja mineralización calcárea o magnésica.

- No se recomiendan soluciones caseras, tal como el uso de vinagre, en los tratamientos de descalcificación del aparato.

Resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA / RESULTADO	SOLUCIÓN
No sale vapor y el indicador de encendido no se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El aparato no está enchufado. 2. El aparato está dañado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enchufe el aparato a la red eléctrica. 2. Contacte con el servicio técnico.
No sale vapor, pero el indicador de encendido se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay incrustaciones calcáreas. 2. El depósito de agua está vacío. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use agua de baja mineralización calcárea o magnésica. 2. Llene el depósito de agua.
No sale vapor y se oye un ruido en la manguera.	Las gotas de agua se acumulan en la manguera de vapor.	Enderece la manguera de vapor para que el vapor fluya correctamente.
El vapor sale intermitentemente.	Hay incrustaciones calcáreas.	Use agua de baja mineralización calcárea o magnésica.

Description

- A - Folding hanger
- B - Steam hose and connector
- C - Water tank with cap
- D - Telescopic rod and connector
- E - Protection for delicate fabrics
- F - Steam nozzle
- G - Drain plug
- H - On/off knob
- I - On/off indicator

If your model of appliance does not have the accessories described above, these can also be purchased separately from Technical Assistance Services.

USE AND CARE

- Before each use, fully extend the power cord of the appliance.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables are not properly attached.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if its on/off switch does not work.
- Do not operate the appliance without water.
- Use the appliance only with water.
- The use of water with low calcareous and magnesium mineralization is recommended, especially if the water you have at your disposal contains any type of mud or is of the "hard" type (containing calcium or magnesium).
- Do not move the appliance while it is in use.
- Do not turn the appliance upside down while it is in use or connected to the mains.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Unplug the appliance from the mains when not in use and before any cleaning operation.
- Do not store the appliance if it is still hot.

- Never leave the appliance switched on and unattended. This will save energy and prolong the life of the appliance.
- Keep this appliance out of the reach of children and/or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Do not use the device on any part of the body of a person or animal.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

As shown in Fig.1 we must first connect the telescopic rod (D) to the plate.

- To do this unscrew the connector.
- Insert the connector into the bar and the bar into the hole.
- Screw the connector back on so that the bar is secured.

As shown in Fig. 2, extend the bar (D) and insert the folding hanger (A).

- If we open the tabs of the pole we can extend the pole.
- By closing the tabs again, we lock the pole at the desired height.
- Insert the snap-on sling bar into the upper end of the pole.

Following Fig.3 we install the steam hose (B).

- Attach the hose with the connector to the corresponding hole in the iron.
- Screw the connector so that the hose is secured.

- As shown in Fig.4 extend the sling bar arms (A) by pulling them upwards.
- NOTE: To fold back the sling bar arms, simply squeeze the two tabs at the bottom and fold the arms.
- Hang the steam nozzle (F) on the holder at the top of the hanger (A).
- We can attach the brush (E) to the top of the steam nozzle (F) under pressure. This brush allows you to protect the most delicate fabrics.

Instructions for use

NOTES BEFORE USE

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de conectar la máquina compruebe que el mando de encendido/apagado (H) está cerrado (en posición OFF).

WATER FILLING

The water tank must be filled before the appliance can be used.

- To do this, remove the water tank (C).
- Unscrew the cap and fill the tank with water.
- Screw the cap back on and place the tank correctly on the griddle.

USE

- First fill the water tank (C) according to the "water filling" instructions.
- Fully extend the cable before plugging in.
- Plug the appliance into the mains.
- Turn the on/off knob (H) and select the desired mode.
- Wait 45 seconds for the appliance to heat up.
- Hang the garment on the folding hanger.
- Spray the steam on the garment holding the garment from one end to keep the fabric taut.

ON/OFF KNOB

- OFF: The appliance is switched off.
- SILK: Ideal mode for delicate fabrics such as silk.
- COTTON: Ideal mode for use on cotton.
- MAX: Perfect mode for removing the most stubborn wrinkles in non-delicate fabrics.

AFTER USE OF THE DEVICE HAS ENDED

- Switch off the appliance using the on/off switch (H).
- Unplug the unit from the mains.
- Wait at least 30 minutes for the unit to cool down.
- Empty the water reservoir (C).

- Unscrew the drain plug (G) and empty the water reservoir.
- CAUTION: Screw the drain plug back into place.
- Fold the telescopic pole (D) using the tabs.
- Unscrew the steam hose (B).
- NOTE: You can use the steam nozzle holder to roll up the hose while the appliance is not in use.

Cleaning

- Unplug the unit from the mains and allow it to cool down before cleaning.
- Clean the unit with a damp cloth soaked in a few drops of detergent and then wipe it dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or basic pH factor such as bleach, or abrasive products to clean the appliance.
- Do not immerse the device in water or any other liquid, nor put it under the tap.

TREATMENT OF CALCAREOUS INCRUSTATIONS

- For a perfect operation of the appliance, it must be free of lime or magnesium incrustations caused by the use of high hardness water.
- To avoid this type of problem, the use of water with low calcareous or magnesium mineralization is recommended.
- Homemade solutions, such as the use of vinegar, are not recommended for decalcification treatments.

Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE / RESULT	SOLUTION
No steam comes out and the power indicator does not light up.	<ol style="list-style-type: none">1. The device is not plugged in.2. The device is damaged.	<ol style="list-style-type: none">1. Plug the unit into the mains.2. Contact the technical service.
No steam comes out, but the power indicator lights up.	<ol style="list-style-type: none">1. There are calcareous incrustations.2. The water tank is empty.	<ol style="list-style-type: none">1. Use water of low calcareous or magnesium mineralization.2. Fill the water tank.
No steam comes out and there is a noise in the hose.	Water droplets accumulate in the steam hose.	Straighten the steam hose so that the steam flows properly.
Steam comes out intermittently.	There are calcareous incrustations.	Use water of low calcareous or magnesium mineralization.

Description

- A - Cintre pliable
- B - Tuyau de vapeur et connecteur
- C - Réservoir d'eau avec bouchon
- D - Tige télescopique et connecteur
- E - Protection pour tissus délicats
- F - Buse vapeur
- G - Bouchon de vidange
- H - Bouton marche/arrêt
- I - Indicateur de marche/arrêt

Si votre modèle d'appareil ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, vous pouvez les acheter séparément auprès des services d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Avant chaque utilisation, déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires ou les consommables ne sont pas correctement fixés.
- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires qui y sont fixés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si sa commande marche/arrêt ne fonctionne pas.
- N'utilisez pas l'appareil sans eau.
- Utilisez l'appareil uniquement avec de l'eau.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau à faible minéralisation calcaire et magnésienne, surtout si l'eau dont vous disposez contient des boues ou est de type "dur" (contenant du calcium ou du magnésium).
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est en service ou branché au réseau électrique.
- Débranchez l'appareil du réseau avant de remplir le réservoir d'eau.
- Débranchez l'appareil du réseau lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération

de nettoyage.

- Ne rangez pas l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé et sans surveillance. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
- Gardez cet appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
- N'utilisez pas l'appareil sur une partie quelconque du corps d'une personne ou d'un animal.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Comme le montre la Fig.1, nous devons d'abord connecter la tige télescopique (D) à la plaque.

- Pour ce faire, dévissez le connecteur.
- Insérez le connecteur dans la barre et la barre dans le trou.
- Revissez le connecteur de manière à ce que la barre soit maintenue en place.

Comme indiqué sur la figure 2, déployez la barre (D) et insérez le cintre pliable (A).

- Si nous ouvrons les languettes de la barre, nous pouvons déployer la barre.
- En refermant les languettes, nous verrouillons la perche à la hauteur souhaitée.
- Insérez l'étrier encliquetable dans l'extrémité supérieure de la perche.

En suivant la Fig.3, installez le tuyau à vapeur (B).

- Fixez le tuyau avec le connecteur sur le trou correspondant du fer à repasser.
- Vissez le connecteur de façon à ce que le tuyau soit bien fixé.

- Comme indiqué sur la Fig.4, déployez les bras de l'étrier (A) en les tirant vers le haut.

REMARQUE : Pour replier les bras de l'étrier, il suffit de presser les deux languettes situées en bas et de replier

- les bras.
- Accrochez la buse à vapeur (F) sur le support situé en haut du cintre (A).
 - On peut fixer la brosse (E) au sommet de la buse vapeur (F) sous pression. Cette brosse vous permet de protéger les tissus les plus délicats.

Mode d'emploi

NOTES AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés du produit.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (H) est fermé (en position OFF).

REMPLEISSAGE DE L'EAU

- Le réservoir d'eau doit être rempli avant de pouvoir utiliser l'appareil.
- Pour ce faire, retirez le réservoir d'eau (C).
- Dévissez le bouchon et remplissez le réservoir d'eau.
- Revissez le bouchon et placez le réservoir correctement sur la plaque de cuisson.

UTILIZATION

- Remplissez d'abord le réservoir d'eau (C) en suivant les instructions de "remplissage d'eau".
- Déployez complètement le câble avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Tournez le bouton marche/arrêt (H) et sélectionnez le mode souhaité.
- Attendez 45 secondes que l'appareil chauffe.
- Accrochez le vêtement sur le cintre pliant.
- Vaporisez la vapeur sur le vêtement en tenant le vêtement par une extrémité pour que le tissu reste tendu.

COMMANDE MARCHE/ARRÊT

- OFF : L'appareil est éteint.
- SILK : Mode idéal pour les tissus délicats comme la soie.
- COTTON : Mode idéal pour une utilisation sur le coton.

- MAX : Parfait pour éliminer les plis tenaces des tissus non délicats.

À LA FIN DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (H).
- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Attendez au moins 30 minutes pour que l'appareil refroidisse.
- Videz le réservoir d'eau (C).
- Dévissez le bouchon de vidange (G) et videz le réservoir d'eau.
- ATTENTION : Revissez le bouchon de vidange.
- Repliez la perche télescopique (D) à l'aide des languettes.
- Dévissez le tuyau à vapeur (B).
- REMARQUE : vous pouvez utiliser le porte-buse vapeur pour enrouler le tuyau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide imbibé de quelques gouttes de détergent, puis essuyez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique comme l'eau de Javel ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le mettez pas sous le robinet.

TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS CALCAIRES

- Pour un fonctionnement parfait de l'appareil, celui-ci doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'une eau à forte dureté.
- Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser une eau à faible minéralisation calcaire ou magnésienne.
- Les solutions maison, comme l'utilisation de vinaigre, ne sont pas recommandées pour les traitements de détartrage de l'appareil.

Résolution des problèmes

PROBLÈME	CAUSE / RÉSULTAT	SOLUTION
Aucune vapeur ne sort et le voyant d'alimentation ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none">1. L'appareil n'est pas branché.2. L'appareil est endommagé.	<ol style="list-style-type: none">1. Branchez l'appareil sur le secteur.2. Contactez le service technique.
Aucune vapeur ne sort, mais le voyant d'alimentation s'allume.	<ol style="list-style-type: none">1. Il y a une accumulation de calcaire.2. Le réservoir d'eau est vide.	<ol style="list-style-type: none">1. Utilisez une eau à faible minéralisation calcaire ou magnésienne.2. Remplir le réservoir d'eau.
Aucune vapeur ne sort et il y a un bruit dans le tuyau.	Des gouttelettes d'eau s'accumulent dans le tuyau à vapeur.	Redressez le tuyau de vapeur pour que la vapeur s'écoule correctement.
La vapeur sort par intermittence.	Il y a des incrustations calcaires.	Utiliser une eau à faible minéralisation calcaire ou magnésienne.

Descrição

- A - Cabide dobrável
- B - Mangueira de vapor e conector
- C - Depósito de água com tampa
- D - haste telescópica e conector
- E - Protecção para tecidos delicados
- F - Bico de vapor
- G - Tampão de drenagem
- H - Botão On/off
- I - Indicador On/off

Se o seu modelo de aparelho não tiver os acessórios descritos acima, estes podem ser adquiridos separadamente dos serviços de apoio técnico.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Antes de cada utilização, estender completamente o cabo de alimentação da máquina.
- Não utilizar a máquina se os acessórios ou consumíveis não estiverem devidamente fixados.
- Não utilizar a máquina se os acessórios ligados à mesma estiverem defeituosos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilizar a máquina se o controlo on/off não funcionar.
- Não utilizar o aparelho sem água.
- Utilizar o aparelho apenas com água.
- Recomenda-se a utilização de água com baixo teor de cálcio e magnésio, especialmente se a água disponível contiver lama ou for do tipo "dura" (contendo cálcio ou magnésio).
- Não mova o aparelho enquanto estiver a ser utilizado.
- Não virar o aparelho enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de encher o depósito de água.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de qualquer operação de limpeza.

- Não armazenar o aparelho enquanto ainda estiver quente.
- Nunca deixar o aparelho ligado e desacompanhado. Isto irá poupar energia e prolongar a vida útil do aparelho.
- Mantenha este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não utilizar o aparelho em qualquer parte do corpo de uma pessoa ou de um animal.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Como mostra a figura 1, devemos primeiro ligar a haste telescópica (D) à placa.

- Para o fazer, desatarraxar o conector.
- Inserir o conector na barra e a barra no orifício.
- Aparafusar o conector de novo para que a barra seja mantida no lugar.

Como se mostra na figura 2, estender a barra (D) e inserir o cabide dobrável (A).

- Se abrimos as abas na barra, podemos desdobrar a barra.
- Ao fechar as abas, fechamos o mastro à altura desejada.
- Inserir o suporte de encaixe na extremidade superior do poste.

Instalar a mangueira de vapor (B) como se mostra na Fig. 3.

- Fixar a mangueira com o conector no orifício correspondente do ferro.
- Aparafusar o conector de modo a que a mangueira fique segura.

- Como mostrado na Fig. 4, estender os braços da braçadeira (A) puxando-os para cima.

NOTA: Para dobrar os braços de suporte, basta pressionar as duas abas na parte inferior e dobrar os braços.

- Pendurar o bocal de vapor (F) no suporte em cima do cabide (A).
- A escova (E) pode ser fixada à parte superior do bocal de vapor (F) sob pressão. Esta escova permite proteger até os tecidos mais delicados.

Instruções de utilização

NOTAS ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certificar-se de que todos os materiais de embalagem foram removidos do produto.
- Antes de ligar a máquina, certificar-se de que o interruptor on/off (H) está fechado (na posição OFF).

ENCHIMENTO DE ÁGUA

- O depósito de água deve ser enchido antes de o aparelho poder ser utilizado.
- Para tal, remover o depósito de água (C).
- Desaparafusar a tampa e encher o depósito de água.
- Aparafusar novamente a tampa e colocar correctamente o depósito na placa.

UTILIZAÇÃO

- Encher primeiro o depósito de água (C) de acordo com as instruções em "Encher com água".
- Estender completamente o cabo antes de o ligar.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Ligar/Desligar o interruptor (H) e seleccionar o modo desejado.
- Esperar 45 segundos para que o aparelho aqueça.
- Pendurar a peça de vestuário no cabide dobrável.
- Pulverizar vapor sobre a peça de vestuário, segurando a peça de vestuário por uma das extremidades para manter o tecido esticado.

CONTROLO ON/OFF

- OFF: O aparelho está desligado.
- SILK: Modo ideal para tecidos delicados, como a seda.
- COTTON: Modo ideal para uso em algodão.

- MAX: Perfeito para remover vincos teimosos de tecidos não delicados.

NO FINAL DA UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Desligar o aparelho com o interruptor on/off (H).
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Esperar pelo menos 30 minutos para que o aparelho arrefeça.
- Esvaziar o depósito de água (C).
- Desaparafusar o bujão de drenagem (G) e esvaziar o depósito de água.
- CUIDADO: Aparafusar novamente o bujão de drenagem.
- Dobrar no bastão telescópico (D) utilizando as abas.
- Desaparafusar a mangueira de vapor (B).
- NOTA: Pode utilizar o suporte do bico de vapor para enrolar a mangueira quando não estiver a utilizar o aparelho.

Limpeza

- Desligar o aparelho da rede e deixá-lo arrefecer antes de o limpar.
- Limpar o aparelho com um pano húmido embebido em algumas gotas de detergente e depois limpá-lo com um pano seco.
- Não utilizar solventes, produtos ácidos ou de pH básico, tais como lixívia ou produtos abrasivos para limpar o aparelho.
- Não imergir o aparelho em água ou qualquer outro líquido e não o colocar debaixo da torneira.

TRATAMENTO DE DEPÓSITOS DE CALCÁRIO

- Para que o aparelho funcione perfeitamente, deve estar livre de depósitos de calcário ou magnésio causados pela utilização de água muito dura.
- Para evitar este tipo de problemas, recomenda-se a utilização de água com baixo teor mineral de calcário ou magnésio.
- Soluções caseiras, tais como a utilização de vinagre, não são recomendadas para tratamentos de descalcificação.

Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA / RESULTADO	SOLUÇÃO
Não sai vapor e a luz eléctrica não se acende.	<ol style="list-style-type: none">1. O dispositivo não está ligado.2. O dispositivo está danificado.	<ol style="list-style-type: none">1. Ligar o aparelho à rede eléctrica.2. Contactar o serviço técnico.
Não sai vapor, mas a luz eléctrica acende-se.	<ol style="list-style-type: none">1. Há uma acumulação de calcário.2. O depósito de água está vazio.	<ol style="list-style-type: none">1. Utilizar água com baixo teor de cálcio ou magnésio.2. Encher o depósito de água.
Não sai vapor e há um ruído no tubo.	As gotículas de água acumulam-se na mangueira de vapor.	Endireitar a mangueira de vapor para que o vapor flua correctamente.
O vapor sai de forma intermitente.	Há incrustações calcárias.	Utilizar água com baixo teor de cálcio ou magnésio.

Descrizione

- A - Gancio pieghevole
- B - Tubo vapore e connettore
- C - Serbatoio dell'acqua con coperchio
- D - Asta telescopica e connettore
- E - Protezione per tessuti delicati
- F - Ugello per il vapore
- G - Tappo di scarico
- H - Pulsante di accensione/spengimento
- I - Indicatore di accensione/spengimento

Se il vostro modello di apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, è possibile acquistarli separatamente presso il servizio di assistenza tecnica.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

- Prima di ogni utilizzo, estendere completamente il cavo di alimentazione della macchina.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo non sono fissati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori ad esso collegati sono difettosi. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il comando di accensione/spengimento non funziona.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.
- Utilizzare l'apparecchio solo con acqua.
- Si consiglia di utilizzare acqua a basso contenuto di calcio e magnesio, soprattutto se l'acqua disponibile contiene fango o è di tipo "duro" (contenente calcio o magnesio).
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non girare l'apparecchio mentre è in funzione o collegato alla rete elettrica.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando non è in uso e prima di qualsiasi operazione di pulizia.
- Non riporre l'apparecchio quando è ancora caldo.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso e incustodito. In questo modo si risparmia energia e si prolunga la vita dell'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza.
- Non utilizzare l'apparecchio su parti del corpo di persone o animali.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Come illustrato nella figura 1, occorre innanzitutto collegare l'asta telescopica (D) alla piastra.

A tal fine, svitare il connettore.

- Inserire il connettore nella barra e la barra nel foro.
- Riavvitare il connettore in modo che la barra sia tenuta in posizione.

Come mostrato nella figura 2, estendere la barra (D) e inserire il gancio pieghevole (A).

- Aprendo le alette sulla barra, è possibile dispiegarla.
- Chiudendo le alette, chiudiamo il montante all'altezza desiderata.
- Inserire il supporto a scatto all'estremità superiore del palo.

Installare il tubo flessibile del vapore (B) come mostrato nella Fig. 3.

- Collegare il tubo con il connettore al foro corrispondente sul ferro.
- Avvitare il connettore in modo da fissare il tubo.

- Come mostrato nella Fig. 4, estendere i bracci del morsetto (A) tirandoli verso l'alto.

NOTA: per piegare i bracci di supporto, è sufficiente premere le due linguette in basso e piegare i bracci.

- Appendere l'ugello del vapore (F) sul supporto in cima alla gruccia (A).

- La spazzola (E) può essere attaccata alla parte superiore dell'ugello a vapore (F) sotto pressione. Questa spazzola protegge anche i tessuti più delicati.

Istruzioni per l'uso

NOTE PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi dal prodotto.
- Prima di avviare la macchina, accertarsi che l'interruttore di accensione/spengimento (H) sia chiuso (in posizione OFF).

RIEMPIMENTO DELL'ACQUA

- Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito prima di poter utilizzare l'apparecchio.
- A tal fine, rimuovere il serbatoio dell'acqua (C).
- Svitare il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua.
- Riavvitare il coperchio e posizionare correttamente il serbatoio sul piano di cottura.

UTILIZZO

- Riempire il serbatoio dell'acqua (C) secondo le istruzioni riportate in "Riempimento dell'acqua".
- Estendere completamente il cavo prima di collegarlo.
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Accendere/spengere l'interruttore (H) e selezionare la modalità desiderata.
- Attendere 45 secondi affinché l'apparecchio si riscaldi.
- Appendere l'indumento alla gruccia pieghevole.
- Spruzzare il vapore sull'indumento, tenendolo per un'estremità per mantenere il tessuto teso.

CONTROLLO ON/OFF

- OFF: l'apparecchio è spento.
- SILK: Modalità ideale per tessuti delicati come la seta.

- COTTON: modalità ideale per l'uso su cotone.
- MAX: Perfetto per rimuovere le pieghe ostinate dai tessuti non delicati.

AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Spegnerla la macchina con l'interruttore on/off (H).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Attendere almeno 30 minuti affinché l'apparecchio si raffreddi.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua (C).
- Svitare il tappo di scarico (G) e svuotare il serbatoio dell'acqua.
- ATTENZIONE: riavvitare il tappo di scarico.
- Piegare l'asta telescopica (D) utilizzando le linguette.
- Svitare il tubo vapore (B).
- NOTA: è possibile utilizzare il supporto dell'ugello vapore per arrotolare il tubo quando non si utilizza l'apparecchio.

Pulizia

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido imbevuto di qualche goccia di detergente e poi passarlo con un panno asciutto.
- Non utilizzare solventi, prodotti acidi o a pH basso come la candeggina o prodotti abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo sotto il rubinetto.

TRATTAMENTO DEI DEPOSITI DI CALCARE

- Affinché l'apparecchio funzioni perfettamente, deve essere privo di depositi di calcare o magnesio causati dall'utilizzo di acqua molto dura.
- Per evitare questo tipo di problema, si consiglia di utilizzare acqua con un basso contenuto minerale di calcare o magnesio.

- Le soluzioni fatte in casa, come l'uso dell'aceto, non sono consigliate per i trattamenti di decalcificazione.

Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	CAUSA / RISULTATO	SOLUZIONE
Non esce vapore e la luce elettrica non si accende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il dispositivo non è acceso. 2. Il dispositivo è danneggiato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. 2. Contattare il servizio di assistenza tecnica.
Non esce vapore, ma si accende la luce elettrica.	<ol style="list-style-type: none"> 1. È presente un accumulo di calcare. 2. Il serbatoio dell'acqua è vuoto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizzare acqua a basso contenuto di calcio o magnesio. 2. Riempire il serbatoio dell'acqua.
Non esce vapore e si sente un rumore nel tubo.	Le gocce d'acqua si accumulano nel tubo del vapore.	Raddrizzare il tubo del vapore in modo che il vapore fluisca correttamente.
Il vapore esce a intermittenza.	Sono presenti incrostazioni calcaree.	Utilizzare acqua a basso contenuto di calcio o magnesio.

Beschreibung

- A - Klappbarer Haken
- B - Dampfschlauch und Anschlussstück
- C - Wassertank mit Deckel
- D - Teleskopstange und Anschlussstück
- E - Schutz für empfindliche Stoffe
- F - Dampfdüse
- G - Ablassschraube
- H - Ein/Aus-Taste
- I - Ein/Aus-Anzeige

Sollte Ihr Gerätemodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügen, können Sie es beim technischen Kundendienst separat erwerben.

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel des Geräts vollständig heraus. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Zubehör oder Verbrauchsmaterialien nicht ordnungsgemäß angebracht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das angeschlossene Zubehör defekt ist.
- Tauschen Sie es sofort aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit Wasser.
- Es wird empfohlen, Wasser mit geringem Kalzium- und Magnesiumgehalt zu verwenden, vor allem, wenn das verfügbare Wasser schlammhaltig oder "hart" (kalzium- oder magnesiumhaltig) ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Drehen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Wassertank auffüllen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.

- Bewahren Sie das Gerät nicht auf, solange es noch heiß ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals eingeschaltet und unbeaufsichtigt. Dies spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Körperteilen von Menschen oder Tieren.

MONTAGE DER LEUCHE

Wie in Abbildung 1 dargestellt, muss die Teleskopstange (D) zunächst mit der Platte verbunden werden.

- Dazu schrauben Sie das Verbindungsstück ab.
- Stecken Sie das Verbindungsstück in die Stange und die Stange in die Bohrung.
- Schrauben Sie das Verbindungsstück wieder an, so dass die Stange festgehalten wird.

Ziehen Sie, wie in Abbildung 2 dargestellt, die Stange (D) aus und setzen Sie den Klapphaken (A) ein.

- Durch Öffnen der Klappen an der Stange kann diese aufgeklappt werden.
- Wenn Sie die Klappen schließen, wird der Pfosten auf die gewünschte Höhe geschlossen.
- Setzen Sie die Schnapphalterung am oberen Ende des Pfostens ein.
- Installieren Sie den Dampfschlauch (B) wie in Abb. 3 gezeigt.
- Verbinden Sie den Schlauch mit dem Anschlussstück mit dem entsprechenden Loch am Bügeleisen.
- Schrauben Sie das Verbindungsstück fest, so dass der Schlauch gesichert ist.
- Ziehen Sie, wie in Abb. 4 gezeigt, die Haltearme (A) nach oben aus.

- HINWEIS: Um die Haltearme einzuklappen, drücken Sie einfach auf die beiden Laschen an der Unterseite und klappen Sie die Arme ein.
- Hängen Sie die Dampfdüse (F) in die Halterung am oberen Ende des Bügels (A).

Anweisungen für den Gebrauch

HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungsmaterialien aus dem Produkt entfernt wurden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Maschine, dass der Ein/Aus-Schalter (H) geschlossen ist (in der Position OFF).

WASSERBEFÜLLUNG

- Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss der Wassertank aufgefüllt werden.
- Nehmen Sie dazu den Wassertank (C) ab.
- Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank.
- Schrauben Sie den Deckel wieder auf und setzen Sie den Tank richtig auf das Kochfeld.

VERWENDEN

- Füllen Sie den Wassertank (C) gemäß den Anweisungen unter "Füllen des Wassertanks".
- Ziehen Sie das Kabel vollständig heraus, bevor Sie es anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (H) ein und wählen Sie die gewünschte Betriebsart.
- Warten Sie 45 Sekunden, bis das Gerät aufgewärmt ist.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf den Klappbügel.
- Besprühen Sie das Kleidungsstück mit Dampf und halten Sie es an einem Ende fest, damit der Stoff straff bleibt.

ON/OFF-KONTROLLE

- OFF: Die Maschine ist ausgeschaltet.

- SILK: Idealer Modus für empfindliche Stoffe wie Seide.
- COTTON: Ideal für die Verwendung auf Baumwolle.
- MAX: Perfekt zum Entfernen hartnäckiger Falten aus nicht-zarten Stoffen.

AM ENDE DER NUTZUNG DES GERÄTS

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter (H) aus.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Warten Sie mindestens 30 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.
- Entleeren Sie den Wassertank (C).
- Schrauben Sie den Ablassstopfen (G) ab und leeren Sie den Wassertank.
- WARNUNG: Schrauben Sie die Ablassschraube wieder ein.
- Biegen Sie die Teleskopstange (D) an den Laschen.
- Schrauben Sie das Dampfrohr (B) ab.
- HINWEIS: Sie können die Halterung der Dampfdüse verwenden, um den Schlauch aufzurollen, wenn er nicht gebraucht wird.

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, das Sie mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel getränkt haben, und wischen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel, säurehaltige Produkte oder Produkte mit niedrigem pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und halten Sie es nicht unter den Wasserhahn.

BEHANDLUNG VON KALKABLAGERUNGEN

- Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muss es frei von Kalk- oder Magnesiumablagerungen sein, die durch

die Verwendung von sehr hartem Wasser entstehen.

- Um diese Art von Problemen zu vermeiden, wird empfohlen, Wasser mit einem geringen Gehalt an Kalk oder Magnesium zu verwenden.
- Hausgemachte Lösungen, wie z. B. die Verwendung von Essig, werden für Entkalkungsbehandlungen nicht empfohlen.

Fehlersuche

PROBLEM	URSACHE / FOLGE	LÖSUNG
Es kommt kein Dampf heraus und das elektrische Licht leuchtet nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Gerät ist nicht eingeschaltet. 2. Das Gerät ist beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. 2. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Es kommt kein Dampf heraus, aber das elektrische Licht geht an.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eine Kalkablagerung ist vorhanden. 2. Der Wassertank ist leer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verwenden Sie Wasser mit einem niedrigen Kalzium- oder Magnesiumgehalt. 2. Füllen Sie den Wassertank.
Es kommt kein Dampf heraus und es gibt ein Geräusch in der Leitung.	Wassertropfen sammeln sich in der Dampfleitung an.	Richten Sie das Dampfrohr so aus, dass der Dampf richtig fließt.
Dampf tritt sporadisch aus.	Kalksteinverkrustungen sind vorhanden.	Verwenden Sie Wasser mit einem niedrigen Kalzium- oder Magnesiumgehalt.

Beschrijving

- A - Klaphaak
- B - Stoomslang en aansluiting
- C - Waterreservoir met deksel
- D - Telescopische stang en aansluiting
- E - Bescherming voor delicate stoffen
- F - Stoompijpje
- G - Afvoerplug
- H - Aan/uit-knop
- I - Aan/uit-indicator

Als uw apparaatmodel niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunt u deze afzonderlijk aanschaffen bij de technische ondersteuning.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires of verbruiksartikelen niet correct zijn bevestigd.
- Gebruik het apparaat niet als het bevestigde accessoire defect is. Vervang deze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uitschakelaar niet werkt.
- Gebruik het apparaat niet zonder water.
- Gebruik het apparaat alleen met water.
- Aanbevolen wordt water met een laag calcium- en magnesiumgehalte te gebruiken, vooral als het beschikbare water modderig of "hard" (calcium- of magnesiumhoudend) is.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.
- Draai het apparaat niet terwijl het in werking is of op het lichtnet is aangesloten.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet in gebruik is en voordat u het schoonmaakt.

- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld. Dit spaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis.
- Gebruik het apparaat niet op lichaamsdelen van mensen of dieren.

MONTAGE VAN DE ARMATUUR

Zoals aangegeven in fig. 1 moet de telescoopstang (D) eerst met de plaat worden verbonden.

- Schroef hiervoor het verbindingstuk los.
- Steek het verbindingstuk in de stang en de stang in het gat.
- Schroef het verbindingstuk weer vast zodat de stang op zijn plaats wordt gehouden.

Trek de stang (D) uit zoals aangegeven in fig. 2 en plaats de klephaak (A).

- Door de flappen op de stang te openen, kan deze worden uitgeklast.
- Wanneer u de flappen sluit, wordt de paal op de gewenste hoogte gesloten.
- Plaats de klikhouder bovenaan de paal.

Installeer de stoomslang (B) zoals aangegeven in fig. 3.

- Sluit de slang met het koppelstuk aan op het overeenkomstige gat op het strijkijzer.
- Schroef het koppelstuk vast zodat de slang vastzit.
- Trek de vasthoudarmen (A) naar boven zoals afgebeeld in fig. 4.
- **OPMERKING:** Om de armen in te klappen, drukt u gewoon op de twee lipjes aan de onderkant en klapt u de armen in.
- Hang het stoompijpje (F) in de houder bovenaan de beugel (A).

Gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal van het product is verwijderd.
- Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar (H) gesloten is (in de stand OFF) voordat u de machine start.

WATER VULLEN

- Voordat de machine in gebruik kan worden genomen, moet het waterreservoir worden gevuld.
- Verwijder hiervoor het waterreservoir (C).
- Schroef het deksel los en vul de watertank.
- Schroef het deksel er weer op en plaats de tank op de juiste wijze op de kookplaat.

GEBRUIK

- Vul het waterreservoir (C) volgens de aanwijzingen in "Water vullen".
- Trek het snoer volledig uit voordat u het aansluit.
- Sluit de machine aan op het lichtnet.
- Zet de aan/uit-schakelaar (H) aan en kies de gewenste werkwijze.
- Wacht 45 seconden tot het apparaat is opgewarmd.
- Hang het kledingstuk op de vouwhanger.
- Besproei het kledingstuk met stoom en houd het aan één kant vast om de stof strak te houden.

ON/OFF CONTROL

- OFF: De machine is uitgeschakeld.
- SILK: Ideale modus voor delicate stoffen zoals zijde.
- COTTON: Ideaal voor gebruik op katoen.
- MAX: Perfect voor het verwijderen van hardnekkige kreuken uit niet-delicate stoffen.

AAN HET EINDE VAN HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar (H).
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Wacht minstens 30 minuten om het apparaat te laten afkoelen.
- Maak het waterreservoir (C) leeg.
- Schroef de aftapplug (G) los en maak het waterreservoir leeg.
- WAARSCHUWING: Schroef de aftapplug er weer in.
- Buig de telescoopstang (D) bij de lipjes.
- Schroef de stoompijp (B) los.
- OPMERKING: U kunt de houder van het stoompijpje gebruiken om de slang op te rollen wanneer deze niet in gebruik is.

Schoonmaken

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek, gedrenkt in een paar druppels afwasmiddel en veeg het vervolgens af met een droge doek.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zure producten of producten met een lage pH-waarde zoals bleekmiddel of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en houd het niet onder de kraan.

BEHANDELING VAN KALKAANSLAG

- Voor een goede werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag, veroorzaakt door het gebruik van zeer hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen is het raadzaam water met een laag kalk- of magnesiumgehalte te gebruiken.
- Zelfgemaakte oplossingen, zoals het gebruik van azijn, worden niet aanbevolen voor ontkalkingsbehandelingen.

Problemen oplossen

PROBLEEM	OORZAAK / GEVOLG	OPLOSSING
Er komt geen stoom uit en het elektrische lampje brandt niet.	<ol style="list-style-type: none">1. Het toestel is niet ingeschakeld.2. Het toestel is beschadigd.	<ol style="list-style-type: none">1. Sluit het apparaat aan op het lichtnet.2. Neem contact op met de technische ondersteuning
Er komt geen stoom uit, maar het elektrische licht gaat aan.	<ol style="list-style-type: none">1. Er is kalkaanslag.2. De watertank is leeg.	<ol style="list-style-type: none">1. Gebruik water met een laag calcium- of magnesiumgehalte.2. Vul de watertank.
Er komt geen stoom uit en er is lawaai in de pijp.	Waterdruppels hopen zich op in de stoompijp.	Lijn de stoompijp uit zodat de stoom goed stroomt.
Er ontsnapt sporadisch stoom.	Er zijn kalksteenkorstjes aanwezig.	Gebruik water met een laag calcium- of magnesiumgehalte.

Descriere

- A - Cârlig pliabil
- B - Furtun de abur și conexiune
- C - Rezervor de apă cu capac
- D - Tijă telescopică și conexiune
- E - Protecție pentru țesături delicate
- F - Duză de abur
- G - Dop de scurgere
- H - Buton de pornire/oprire
- I - Indicator de pornire/oprire

Dacă modelul dvs. de aparat nu dispune de accesoriile descrise mai sus, le puteți achiziționa separat de la serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele nu sunt atașate corect.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriul atașat este defect. Înlocuiți-l imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu utilizați aparatul fără apă.
- Utilizați aparatul numai cu apă.
- Se recomandă să folosiți apă cu un conținut scăzut de calciu și magneziu, în special dacă apa disponibilă este tulbure sau "dură" (care conține calciu sau magneziu).
- Nu mutați aparatul în timpul funcționării.
- Nu rotiți aparatul în timp ce este în funcțiune sau conectat la rețea.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a umple rezervorul de apă.
- Scoateți aparatul din priză atunci când nu este utilizat și înainte de a-l curăța.
- Nu depozitați aparatul cât timp este încă cald.
- Nu lăsați niciodată aparatul pornit nesupravegheat. Acest lucru economisește energie și prelungeste durata de viață a aparatului.
- Țineți aparatul la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice,

senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.

- Nu utilizați aparatul pe părți ale corpului uman sau animal.

MONTAREA CORPULUI DE ILUMINAT

După cum se arată în figura 1, tija telescopică (D) trebuie mai întâi să fie conectată la placă.

- Pentru a face acest lucru, deșurubați piesa de legătură.
- Introduceți piesa de legătură în tijă și tija în gaură.
- Înșurubați piesa de legătură la loc, astfel încât tija să fie ținută în poziție.

Scoateți tija (D), așa cum se arată în Fig. 2, și introduceți cârligul pentru clapetă (A).

- Deschiderea clapetelor de pe tijă îi permite acestuia să se extindă.
- Închizând clapetele, tija se închide la înălțimea dorită.
- Așezați suportul de prindere în partea de sus a prăjinii.

Instalați furtunul de abur (B) așa cum se arată în fig. 3.

- Conectați furtunul cu piesa de cuplare la orificiul corespunzător de pe fierul de călcat.
- Înșurubați bine piesa de cuplare astfel încât furtunul să fie fixat.
- Trageți brațele de fixare (A) în sus, așa cum se arată în fig. 4.
- NOTĂ: Pentru a plia brațele, apăsați pur și simplu cele două filete din partea de jos și pliați brațele.
- Agățați duza de abur (F) în suportul din partea superioară a suportului (A).

Manual de utilizare

NOTE PENTRU UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate materialele de ambalare au fost îndepărtate de pe produs.

- Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit (H) este închis (în poziția OFF) înainte de a porni mașina.

UMPLEREA CU APĂ

- Înainte ca mașina să poată fi pusă în funcțiune, rezervorul de apă trebuie să fie umplut.
- Pentru a face acest lucru, scoateți rezervorul de apă (C).
- Deșurubați capacul și umpleți rezervorul de apă.
- Înșurubați capacul la loc și așezați corect rezervorul pe plită.

USE

- Umpleți rezervorul de apă (C) în conformitate cu instrucțiunile de la "Umplerea apei".
- Scoateți complet cablul din priză înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți comutatorul pornit/oprit (H) și selectați modul de funcționare dorit.
- Așteptați 45 de secunde pentru ca aparatul să se încălzească.
- Agățați haina pe umerșul pliabil.
- Pulverizați haina cu abur și țineți-o pe o parte pentru a menține țesătura întinsă.

CONTROL ON/OFF

- OFF: Aparatul este oprit.
- SILK (Mătase): Modul ideal pentru țesături delicate, cum ar fi mătasea.
- COTTON: Ideal pentru utilizarea pe bumbac.
- MAX: Perfect pentru îndepărtarea încrețiturilor încăpățănate de pe țesăturile nedelicate.

LA SFÂRȘITUL UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI

- Opriți aparatul cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (H).
- Scoateți aparatul din priză.
- Așteptați cel puțin 30 de minute pentru a lăsa aparatul să se răcească.
- Goliți rezervorul de apă (C).
- Deșurubați dopul de golire (G) și goliți rezervorul de apă.

- AVERTISMENT: Înșurubați la loc dopul de golire.
- Îndoți tija telescopică (D) la nivelul filetelor.
- Deșurubați țeava de abur (B).
- NOTĂ: Puteți utiliza suportul pentru duza de abur pentru a rula furtunul atunci când nu îl utilizați.

Curățare

- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă înmuiată în câteva picături de detergent și apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați solvenți, produse acide sau cu pH scăzut, cum ar fi înălbitorul sau produse abrazive pentru a curăța aparatul.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide și nu îl țineți sub robinet.

TRATAREA CALCARULUI

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie lipsit de depuneri de calcar sau magneziu cauzate de utilizarea apei foarte dure.
- Pentru a evita astfel de probleme, se recomandă să folosiți apă cu un conținut scăzut de calcar sau magneziu.
- Soluțiile făcute în casă, cum ar fi utilizarea oțetului, nu sunt recomandate pentru tratamentele de decalcifiere.

Soluționarea problemelor

PROBLEMĂ	CAUZĂ / EFECT	SOLUȚIE
Nu iese niciun abur, iar lumina electrică nu se aprinde.	1. Dispozitivul nu este pornit. 2. Dispozitivul este deteriorat.	1. Conectați aparatul la rețeaua electrică. 2. Contactați asistența tehnică
Nu iese abur, dar se aprinde lumina electrică.	1. Există o scară. 2. Rezervorul de apă este gol.	1. Folosiți apă cu un conținut scăzut de calciu sau magneziu. 2. Umpleți rezervorul de apă.
Nu iese abur și se aude zgomot în țeavă.	Picăturile de apă se acumulează în duza de abur.	Aliniați duza de abur astfel încât aburul să curgă în mod corespunzător.
Aburul iese sporadic.	Sunt prezente cruste de calcar.	Folosiți apă cu un conținut scăzut de calciu sau magneziu.

Opis

- A - Hak składany
- B - Wąż do pary i przyłącze
- C - Zbiornik na wodę z pokrywą
- D - Drążek teleskopowy i przyłącze
- E - Ochrona delikatnych tkanin
- F - Dysza parowa
- G - Korek spustowy
- H - Przycisk włączania/wyłączania
- I - Wskaźnik włączania/wyłączania

Jeśli Twój model urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, możesz je zakupić oddzielnie w serwisie technicznym.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Przed użyciem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie używaj urządzenia, jeśli akcesoria lub materiały eksploatacyjne nie są prawidłowo zamocowane.
- Nie używać urządzenia, jeśli dołączone akcesorium jest uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa.
- Nie używaj urządzenia bez wody.
- Używaj urządzenia tylko z wodą.
- Zaleca się stosowanie wody o niskiej zawartości wapnia i magnezu, zwłaszcza jeśli dostępna woda jest mętna lub "twarda" (zawierająca wapń lub magnez).
- Nie należy poruszać urządzeniem podczas pracy.
- Nie obracaj urządzenia, gdy jest ono uruchomione lub podłączone do sieci.
- Odłącz urządzenie od zasilania przed napełnieniem zbiornika wody.
- Odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem.
- Nie przechowuj urządzenia, gdy jest jeszcze ciepłe.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru. Oszczędza to

energię i przedłuża żywotność urządzenia.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób niepełnosprawnych fizycznie, z ograniczonymi zdolnościami sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy.
- Nie należy używać urządzenia na częściach ciała ludzi lub zwierząt.

MONTAŻ OPRAWY

Jak pokazano na rysunku 1, najpierw należy połączyć drążek teleskopowy (D) z płytą.

- W tym celu należy odkręcić element łączący.
- Włożyć element łączący do drążka, a drążek do otworu.
- Przykręcić element łączący tak, aby drążek został przytrzymany.

Wyjąć pręt (D), jak pokazano na Rys. 2, i włożyć hak kłapy (A).

- Otwarcie kłapki na drążku pozwala na wysunięcie drążka.
- Zamknięcie kłap zamyka drążek na żądaną wysokość.
- Umieścić wspornik zaciskowy na górze drążka.

Zamontować wąż parowy (B) w sposób pokazany na fig. 3.

- Podłączyć wąż za pomocą elementu łączącego do odpowiedniego otworu na żelazku.
- Przykręcić element łączący tak, aby wąż był zabezpieczony.
- Pociągnij ramiona mocujące (A) do góry, jak pokazano na fig. 4.
- UWAGA: Aby złożyć ramiona, wystarczy nacisnąć dwa gwinty na dole i złożyć ramiona.
- Zaczep dyszę parową (F) w uchwycie u góry wspornika (A).

Podręcznik użytkownika

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYCIA

- Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte z produktu.
- Przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że włącznik/wyłącznik (H) jest zamknięty (w pozycji OFF).

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Przed uruchomieniem maszyny należy napełnić zbiornik wody.
- W tym celu należy zdjąć zbiornik na wodę (C).
- Odkręcić pokrywę i napełnić zbiornik wody.
- Przykręcić z powrotem pokrywę i umieścić zbiornik prawidłowo na płycie grzewczej.

USE

- Napełnij zbiornik wody (C) zgodnie z instrukcjami w punkcie "Napełnianie wody".
- Odłącz całkowicie przewód zasilający przed podłączeniem go do prądu.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Włączyć włącznik/wyłącznik (H) i wybrać żądany tryb pracy.
- Odczekać 45 sekund, aby urządzenie się rozgrzało.
- Powiesić płaszcz na składanym wieszaku na płaszcze.
- Spryskaj ubranie parą i przytrzymaj je z jednej strony, aby tkanina była napięta.

KONTROLA ON/OFF

- OFF: Maszyna jest wyłączona.
- SILK: Idealny tryb dla delikatnych tkanin, takich jak jedwab.
- COTTON: Idealny tryb do stosowania na bawełnie.
- MAX: Idealny do usuwania uporczywych zmarszczek z niedelikatnych tkanin.

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (H).
- Odłącz urządzenie od prądu.
- Odczekaj co najmniej 30 minut, aby urządzenie mogło ostygnąć.
- Opróżnić zbiornik wody (C).
- Odkręcić korek spustowy (G) i opróżnić zbiornik wody.
- OSTRZEŻENIE: Wkręć z powrotem korek spustowy.
- Wygiąć pręt teleskopowy (D) na równo z gwintem.
- Odkręcić rurę parową (B).
- UWAGA: Możesz użyć uchwyty dyszy parowej do prowadzenia węża, gdy nie jest używany.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć.
- Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką zanurzoną w kilku kroplach detergentu, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników, produktów kwaśnych lub o niskim pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach i nie trzymaj go pod kranem.

OBRÓBKA WAPIENIA

- Aby urządzenie działało prawidłowo, musi być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych używaniem bardzo twardej wody.
- Aby uniknąć takich problemów, zaleca się stosowanie wody o niskiej zawartości kamienia lub magnezu.
- Domowe rozwiązania, takie jak stosowanie octu, nie są zalecane do zabiegów odkamieniania.

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA / SKUTEK	ROZWIĄZANIE
Nie wydobywa się para i nie zapala się światło elektryczne.	<ol style="list-style-type: none">1. Urządzenie nie jest włączone.2. Urządzenie jest uszkodzone.	<ol style="list-style-type: none">1. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.2. Skontaktuj się z pomocą techniczną
Nie wydobywa się para, ale zapala się światło elektryczne.	<ol style="list-style-type: none">1. Jest drabina.2. Zbiornik na wodę jest pusty.	<ol style="list-style-type: none">1. Używaj wody o niskiej zawartości wapnia lub magnezu.2. Napelnij zbiornik wody.
Nie wydobywa się para, a w rurze jest szum.	W dyszy parowej gromadzą się krople wody.	Ustawić dyszę pary tak, aby para płynęła prawidłowo.
Steam pojawia się sporadycznie.	Występują skorupy wapienne.	Używaj wody o niskiej zawartości wapnia lub magnezu.

Описание

А - Сгъваема кука

Б - Маркуч за пара и съединител

С - Резервоар за вода с капак

Д - Телескопичен прът и съединител

Д - Защита за деликатни тъкани

Е - Накрайник за пара

Г - Щепсел за източване

Н - Бутон за включване/изключване

І - Индикатор за включване/
изключване

Ако вашият модел уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, можете да ги закупите отделно от службата за техническа поддръжка.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Винаги изключвайте напълно захранващия кабел на машината преди употреба.
- Не използвайте машината, ако аксесоарите или консумативите не са правилно закрепени.
- Не използвайте машината, ако прикрепеният аксесоар е дефектен.
- Незабавно ги сменете.
- Не използвайте машината, ако превключвателят за включване/изключване не работи.
- Не използвайте уреда без вода.
- Използвайте уреда само с вода.
- Препоръчително е да използвате вода с ниско съдържание на калций и магнезий, особено ако наличната вода е кална или "твърда" (съдържаща калций или магнезий).
- Не премествайте уреда, докато той работи.
- Не завъртайте уреда, докато работи или е свързан към електрическата мрежа.
- Преди да напълните резервоара за вода, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не се използва и преди да го почистите.

- Не съхранявайте уреда, докато е още горещ.
- Никога не оставяйте уреда включен и без надзор. Така се пести енергия и се удължава животът на уреда.
- Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца и/или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания.
- Не използвайте уреда върху части от тялото на хора или животни.

МОНТАЖ НА ОСВЕТИТЕЛНОТО ТЯЛО

Както е показано на фигура 1, телескопичният прът (D) трябва първо да се свърже с плочата.

- За тази цел развийте свързващия елемент.
- Вкарайте съединителния елемент в пръта, а пръта - в отвора.
- Завинтете съединителния елемент обратно, така че прътът да се задържи на място.

Издърпайте пръта (D), както е показано на фигура 2, и поставете куката на клапата (A).

- Като отворите клапите на пръта, той може да се разгъне.
- Когато затворите клапите, стълбът ще бъде затворен до желаната височина.
- Поставете държача за щракване в горната част на стълба.

Монтирайте маркуча за пара (B), както е показано на фиг. 3.

- Свържете маркуча с конектора към съответния отвор на ютията.
- Завинтете здраво конектора, така че маркучът да бъде закрепен.
- Издърпайте нагоре фиксиращите рамена (A), както е показано на фиг. 4.
- ЗАБЕЛЕЖКА: За да сгънете раменете за придържане, просто натиснете двата бутона в долната част и

- сгънете раменете.
- Закачете дюзата за пара (F) в държача в горната част на конзолата (A).

Инструкции за употреба

- **ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА**
Уверете се, че всички опаковъчни материали са отстранени от продукта.
- Преди да стартирате машината, се уверете, че превключвателят за включване/изключване (H) е затворен (в положение OFF).

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- Преди машината да бъде пусната в експлоатация, резервоарът за вода трябва да се напълни.
- За тази цел извадете резервоара за вода (C).
- Отвийте капака и напълнете резервоара за вода.
- Завийте капака обратно и поставете резервоара правилно върху плота.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Напълнете резервоара за вода (C) съгласно инструкциите в "Пълнене на резервоара за вода".
- Издърпайте напълно кабела, преди да го свържете.
- Свържете машината към електрическата мрежа.
- Включете превключвателя за включване/изключване (H) и изберете желанния режим на работа.
- Изчакайте 45 секунди, за да загрее уредът.
- Окачете дрехата на сгъваемата закачалка.
- Напръскайте дрехата с пара и я задръжте в единия край, за да остане тъканта опъната.

КОНТРОЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ

- OFF: Машината е изключена.
- SILK: Идеален режим за деликатни тъкани като коприна.
- COTTON: Идеален за използване

върху памук.

- MAX: Идеален за премахване на упорити гънки от неделикатни тъкани.

В КРАЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете устройството с превключвателя за включване/изключване (H).
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Изчакайте поне 30 минути, за да позволите на уреда да се охлади.
- Изпразнете резервоара за вода (B).
- Отвийте пробката за източване (G) и изпразнете резервоара за вода.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Завийте обратно пробката за източване.
- Огънете телескопичния прът (D) в местата на разделите.
- Отвийте тръбата за пара (B).
ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да използвате държача на дюзата за пара, за да навиете маркуча, когато не го използвате.

Почистване

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите.
- Почистете устройството с влажна кърпа, напоена с няколко капки почистващ препарат, и след това го избършете със суха кърпа.
- Не използвайте разтворители, киселинни продукти или продукти с ниско рН, като белина или абразивни почистващи препарати, за да почистите устройството.
- Не потапяйте устройството във вода или други течности и не го дръжте под чешмата.

ТРЕТИРАНЕ НА ВАРОВИКОВИ ОТЛАГАНИЯ

- За да може уредът да работи правилно, той не трябва да има варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на много твърда вода.

- За да избегнете този тип проблеми, се препоръчва да използвате вода с ниско съдържание на варовик или магнезий.
- Домашно приготвените разтвори, като например използването на оцет, не се препоръчват за обработка за отстраняване на котлен камък.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА/СЛЕДСТВИЕ	РЕШЕНИЕ
Не излиза пара и електрическата лампа не светва.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устройството не е включено. 2. Устройството е повредено. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свържете устройството към електрическата мрежа. 2. Свържете се със службата за техническа поддръжка.
Не излиза пара, но електрическата лампа светва.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Налице е отлагане на варовик. 2. Резервоарът за вода е празен. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Използвайте вода с ниско съдържание на калций или магнезий. 2. Напълнете резервоара за вода.
Не излиза пара, а в тръбата се чува шум.	В тръбата за пара се натрупват водни капки.	Подравнете тръбата за пара, така че парата да тече правилно.
Парата се отделя спорадично.	Налице са варовикови инкрустации.	Използвайте вода с ниско съдържание на калций или магнезий.

Περιγραφή

- A - Πτυσσόμενος γάντζος
- B - Εύκαμπτος σωλήνας ατμού και σύνδεσμος
- C - Δεξαμενή νερού με καπάκι
- D - Τηλεσκοπική ράβδος και σύνδεσμος
- E - Προστασία για ευαίσθητα υφάσματα
- F - Ακροφύσιο ατμού
- G - Τάπα αποστράγγισης
- H - Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- I - Ένδειξη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε να τα προμηθευτείτε ξεχωριστά από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Πάντα να αποσυνδέετε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν τα αξεσουάρ ή τα αναλώσιμα δεν είναι σωστά στερεωμένα.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το προσαρτημένο αξεσουάρ είναι ελαττωματικό. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς νερό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό.
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε νερό με χαμηλή περιεκτικότητα σε ασβέστιο και μαγνήσιο, ειδικά αν το διαθέσιμο νερό είναι λασπώδες ή "σκληρό" (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί.
- Μην περιστρέφετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί ή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το

- δίκτυο πριν γεμίσετε τη δεξαμενή νερού.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από τον καθαρισμό.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη και χωρίς επίβλεψη. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη του σώματος ανθρώπων ή ζώων.

ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΎ

- Όπως φαίνεται στο σχήμα 1, η τηλεσκοπική ράβδος (D) πρέπει πρώτα να συνδεθεί με την πλάκα.
- Για να γίνει αυτό, ξεβιδώστε το στοιχείο σύνδεσης.
- Τοποθετήστε το στοιχείο σύνδεσης στη ράβδο και τη ράβδο στην οπή.
- Βιδώστε πίσω το στοιχείο σύνδεσης, ώστε η ράβδος να συγκρατείται στη θέση της.
- Τραβήξτε τη ράβδο (D) όπως φαίνεται στην εικόνα 2 και τοποθετήστε το άγκιστρο στο περύγιο (A).
- Ανοίγοντας το περύγιο στη ράβδο, μπορεί να ξεδιπλωθεί.
- Όταν κλείνετε τα περύγια, η ράβδος θα κλείσει στο επιθυμητό ύψος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα με το κούμπωμα στην κορυφή του κοντάριου.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα ατμού (B) όπως φαίνεται στην εικόνα 3.
- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα με το βύσμα στην κατάλληλη οπή του σίδηρου.

- Βιδώστε σφιχτά τον σύνδεσμο, ώστε ο σωλήνας να ασφαλίσει.
- Τραβήξτε προς τα πάνω τους βραχίονες στερέωσης (A) όπως φαίνεται στην εικόνα 4.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αναδιπλώσετε τους βραχίονες συγκράτησης, απλά πατήστε τα δύο κουμπιά στο κάτω μέρος και αναδιπλώστε τους βραχίονες.
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο ατμού (F) στην υποδοχή στο επάνω μέρος της κονσόλας (A).

Οδηγίες χρήσης

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν αφαιρεθεί από το προϊόν.
- Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (H) είναι κλειστός (στη θέση OFF).

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Πριν τεθεί σε λειτουργία το μηχάνημα, πρέπει να γεμίσει η δεξαμενή νερού.
- Για να γίνει αυτό, αφαιρέστε το δοχείο νερού (C).
- Ξεβιδώστε το κάλυμμα και γεμίστε το δοχείο νερού.
- Βιδώστε ξανά το καπάκι και τοποθετήστε τη δεξαμενή σωστά στον πάγκο.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (C) σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Πλήρωση της δεξαμενής νερού".
- Τραβήξτε το καλώδιο τελείως προς τα έξω πριν το συνδέσετε.
- Συνδέστε το μηχάνημα στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ανοίξτε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (H) και επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.
- Περιμένετε 45 δευτερόλεπτα για να προθερμανθεί η συσκευή.
- Κρεμάστε το ρούχο στην αναδιπλούμενη

κρεμάστρα.

- Ψεκάστε το ρούχο με ατμό και κρατήστε το από τη μία άκρη για να κρατήσετε το ύφασμα τεντωμένο.

ΕΛΕΓΧΟΣ ON/OFF

- OFF: Το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- SILK: Ιδανική λειτουργία για ευαίσθητα υφάσματα όπως το μετάξι.
- COTTON: σε βαμβάκι.
- MAX: Ιδανική λειτουργία για την αφαίρεση επίμονων τσακίσεων από μη ευαίσθητα υφάσματα.

ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (H).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά για να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού (B).
- Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης (G) και αδειάστε το δοχείο νερού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βιδώστε ξανά την τάπα αποστράγγισης.
- Λυγίστε τη τηλεσκοπική ράβδο (D) στις θέσεις των γλωττίδων.
- Ξεβιδώστε το σωλήνα ατμού (B).
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στήριγμα ακροφυσίου ατμού για να τυλίξετε τον σωλήνα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί εμποτισμένο με μερικές σταγόνες καθαριστικού και στη συνέχεια σκουπίστε την με ένα στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, όξινα προϊόντα ή προϊόντα με χαμηλό pH, όπως λευκαντικό ή λειαντικά καθαριστικά, για να καθαρίσετε τη συσκευή.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά και μην την κρατάτε κάτω από τη βρύση.

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΑΣΒΕΣΤΟΛΙΘΙΚΩΝ ΑΠΟΘΕΣΕΩΝ

- Για να λειτουργεί σωστά η συσκευή, δεν πρέπει να έχει επικαθίσεις ασβέστη ή μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση πολύ σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε αυτού του είδους τα προβλήματα, συνιστάται η χρήση νερού με χαμηλή περιεκτικότητα σε ασβέστη ή μαγνήσιο.
- Τα σπιτικά διαλύματα, όπως η χρήση ξυδιού, δεν συνιστώνται για θεραπείες αφαίρεσης αλάτων.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ/ΕΠΙΠΤΩΣΗ	ΛΥΣΗ
Δεν βγαίνει ατμός και ο ηλεκτρικός λαμπτήρας δεν ανάβει.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η συσκευή δεν περιλαμβάνεται. 2. Η συσκευή είναι κατεστραμμένη. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο. 2. Επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
Δεν βγαίνει ατμός, αλλά ανάβει το ηλεκτρικό φως.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Υπάρχει απόθεση ασβεστόλιθου. 2. Η δεξαμενή νερού είναι άδεια. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Χρησιμοποιήστε νερό με χαμηλή περιεκτικότητα σε ασβέστιο ή μαγνήσιο. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.
Δεν βγαίνει ατμός και ακούγεται ένας θόρυβος στο σωλήνα.	Τα σταγονίδια νερού συσσωρεύονται στο σωλήνα ατμού.	Ευθυγραμμίστε το σωλήνα ατμού έτσι ώστε ο ατμός να ρέει σωστά.
Το Steam κυκλοφορεί σποραδικά.	Υπάρχουν ένθετα από ασβεστόλιθο.	Χρησιμοποιήστε νερό με χαμηλή περιεκτικότητα σε ασβέστιο ή μαγνήσιο.

Popis

- A - Skládací háček
- B - Parní hadice a přípojka
- C - Nádrž na vodu s víkem
- D - Teleskopická tyč a přípojka
- E - Ochrana pro choulostivé tkaniny
- F - parní tryska
- G - vypouštěcí zátka
- H - Tlačítko zapnutí/vypnutí
- I - Indikátor zapnutí/vypnutí

Pokud váš model spotřebiče není vybaven výše popsáním příslušenstvím, můžete si je zakoupit samostatně u služby technické podpory.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Před použitím spotřebič vždy odpojte ze zásuvky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není správně připojeno příslušenství nebo spotřební materiál.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je připojené příslušenství vadné. Okamžitě jej vyměňte.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje vypínač.
- Nepoužívejte spotřebič bez vody.
- Spotřebič používejte pouze s vodou.
- Doporučujeme používat vodu s nízkým obsahem vápníku a hořčíku, zejména pokud je dostupná voda zakalená nebo "tvrdá" (obsahuje vápník nebo hořčík).
- Během provozu spotřebič nepřemísťujte.
- Neotáčejte spotřebičem za chodu nebo po připojení k elektrické síti.
- Před plněním nádrže na vodu odpojte spotřebič od sítě.
- Pokud spotřebič nepoužíváte a před čištěním jej odpojte od sítě.
- Neskladujte spotřebič, dokud je ještě teplý.
- Nikdy nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Šetřte tím energii a prodlužujete životnost spotřebiče.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí a/nebo osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními

schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

- Nepoužívejte spotřebič na části lidského nebo zvířecího těla.

MONTÁŽ SVÍTIDLA

Jak je znázorněno na obrázku 1, teleskopická tyč (D) musí být nejprve připojena k desce.

- Za tímto účelem odšroubujte spojovací díl.
- Vložte spojovací kus do tyče a tyč do otvoru.
- Našroubujte spojovací díl tak, aby tyč držela na místě.

Vyjměte tyč (D), jak je znázorněno na obr. 2, a vložte háček klapky (A).

- Otevření klapky na tyči umožní vysunutí tyče.
- Zapřením klapky se tyč uzavře do požadované výšky.
- Umístěte upínací držák na horní část tyče.

Nainstalujte parní hadici (B), jak je znázorněno na obr. 3.

- Připojte hadici pomocí spojovacího kusu k příslušnému otvoru na žehličce.
- Pevně zašroubujte spojovací kus, aby byla hadice zajištěna.
- Vytáhněte upevňovací ramena (A), jak je znázorněno na obr. 4.
- POZNÁMKA: Chcete-li ramena sklopit, jednoduše stiskněte dva závity ve spodní části a ramena sklopte.
- Zahákněte parní trysku (F) do držáku v horní části držáku (A).

Uživatelská příručka

POZNÁMKY K POUŽITÍ

- Ujistěte se, že z výrobku byly odstraněny všechny obalové materiály.
- Před spuštěním stroje se ujistěte, že je vypínač (H) zavřený (v poloze OFF).

PLNĚNÍ VODOU

- Před spuštěním stroje je nutné naplnit nádrž na vodu.
- Za tímto účelem vyjměte nádržku na vodu (C).
- Odšroubujte víčko a naplňte nádržku na vodu.
- Našroubujte zpět víčko a umístěte nádržku správně na varnou desku.

POUŽITÍ

- Naplňte nádržku na vodu (C) podle pokynů v části "Naplnění vodou".
- Před zapojením napájecího kabelu do zásuvky jej zcela odpojte.
- Připojte spotřebič k elektrické síti.
- Zapněte vypínač (H) a zvolte požadovaný provozní režim.
- Počkejte 45 sekund, než se spotřebič zahřeje.
- Pověste kabát na skládací věšák.
- Nastříkejte na kabát páru a přidržte jej na jedné straně, aby byla látka napnutá.

OVLÁDÁNÍ ZAPNUTO/VYPNUTO

- OFF: Stroj je vypnutý.
- SILK: Ideální režim pro jemné tkaniny, jako je hedvábí.
- COTTON: Ideální pro použití na bavlnu.
- MAX: Ideální pro odstraňování odolných záhybů z nechoulostivých tkanin.

NA KONCI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Vypněte stroj pomocí vypínače (H).
- Odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Počkejte alespoň 30 minut, aby spotřebič vychladl.
- Vyprázdněte nádržku na vodu (C).
- Odšroubujte vypouštěcí zátku (G) a vyprázdněte nádržku na vodu.
- **VAROVÁNÍ:** Zašroubujte vypouštěcí zátku zpět na místo.
- Teleskopickou tyč (D) ohněte do roviny se závitem.
- Odšroubujte parní trubku (B).
- **POZNÁMKA:** Pokud hadici nepoužíváte, můžete použít držák parní trysky k jejímu spuštění.

Čištění

- Před čištěním odpojte spotřebič od sítě a nechte jej vychladnout.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem namočeným v několika kapkách čisticího prostředku a poté jej otřete suchým hadříkem.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte rozpouštědla, kyselé prostředky nebo prostředky s nízkým pH, jako jsou bělidla, ani abrazivní prostředky.
- Neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin a neuchovávejte jej pod vodovodním kohoutkem.

ÚPRAVA VÁPENCE

- Aby přístroj správně fungoval, musí být zbaven vodního kamene nebo hořčičkových usazenin způsobených používáním velmi tvrdé vody.
- Abyste se těmto problémům vyhnuli, doporučujeme používat vodu s nízkým obsahem vodního kamene nebo hořčíku.
- Domácí roztoky, jako je například použití octa, se pro odstraňování vodního kamene nedoporučují.

Řešení problémů

PROBLÉM	PŘÍČINA / ÚČINEK	ŘEŠENÍ
Nevychází pára a nerozsvítí se elektrické světlo.	<ol style="list-style-type: none">1. Zařízení není zapnuté.2. Zařízení je poškozené.	<ol style="list-style-type: none">1. Připojte spotřebič k elektrické síti.2. Kontaktujte technickou podporu.
Pára nevychází, ale elektrické světlo se rozsvítí.	<ol style="list-style-type: none">1. Je zde žebřík.2. Nádrž na vodu je prázdná.	<ol style="list-style-type: none">1. Používejte vodu s nízkým obsahem vápníku nebo hořčíku.2. Naplňte nádrž na vodu.
Nevychází pára a v potrubí je hluk.	V parní trysce se hromadí kapky vody.	Seřídte parní trysku tak, aby pára správně proudila.
Pára vychází sporadicky.	Jsou přítomny vápencové krusty.	Používejte vodu s nízkým obsahem vápníku nebo hořčíku.

وصفه: اربط سدادة التصريف في مكانها مرة أخرى.
قم بطي العمود التلسكوبي (D) باستخدام الألسنة.
قم بفك خرطوم البخار (ب).
ملاحظة: يمكنك استخدام حامل فوهة البخار لف
الخرطوم عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

تنظيف

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل
بدء أي عملية تنظيف.
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة مبللة بوضع
قطرات من المنظف ثم جففها.
لا تستخدم المذيبات ، أو المنتجات ذات عامل
الأس الهيدروجيني الحمضي أو الأساسي مثل مواد
التبييض ، أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ، ولا تضعه
تحت الصنبور.
معالجة مقياس الجير

من أجل التشغيل المثالي للجهاز ، يجب أن يكون
خاليًا من قشور الجير أو المغنيسيوم الناتجة عن
استخدام المياه شديدة العسر.
لتجنب هذا النوع من المشاكل ، يوصى باستخدام
الماء مع تمعدن كلسي أو مغنيسيوم منخفض.
لا يُنصح باستخدام الحلول المنزلية ، مثل استخدام
الخل ، في معالجات إزالة الترسبات الكلسية
بالجهاز.

وصف
أدر مفتاح التشغيل / الإيقاف (H) واختر الوضع
المطلوب.
انتظر لمدة 45 ثانية حتى يسخن الجهاز.
علق الثوب على علاقة قابلة للطي.
رش البخار على الثوب الذي يمسك الثوب من
طرف واحد للحفاظ على التسيج مشدودًا.

تشغيل / إيقاف التحكم

OFF: الجهاز مغلق.
SILK: الوضع المثالي للأقمشة الرقيقة مثل
الحرير.
COTTON: الوضع المثالي للاستخدام على
القطن.
MAX: الوضع المثالي للتخلص من التجاعيد
الأكثر صعوبة في الأقمشة غير الرقيقة.

بعد انتهاء استخدام الجهاز

قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح
التحكم في التشغيل / الإيقاف (H).
افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
انتظر 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد الجهاز.
أفرغ خزان الماء (ج).
قم بفك قابس التصريف (G) وقم بإفراغ خزان
المياه.

حل المشكلة

مشكلة	السبب / النتيجة	حل
لا يخرج بخار ولا يضيء مؤشر الطاقة.	الجهاز غير متصل. الجهاز تالف.	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي. اتصل بالخدمة الفنية.
لا يخرج بخار ، لكن مؤشر الطاقة يضيء.	هناك قشور كلسية. خزان المياه فارغ.	استخدم الماء مع تمعدن كلسي أو مغنيسيوم منخفض. املاً خزان المياه.
لا يخرج بخار ويسمع ضجيج في الخرطوم.	تتراكم قطرات الماء في خرطوم البخار.	افرد خرطوم البخار حتى يتدفق البخار بشكل صحيح.
يخرج البخار بشكل متقطع.	هناك قشور كلسية.	استخدم الماء مع تمعدن كلسي أو مغنيسيوم منخفض.

وصف
A - علاقة قابلة للطي
B - خرطوم البخار والموصل
C - خزان مياه مع غطاء
D - قضيب وموصل تلسكوبي
E - حماية الأقمشة الرقيقة
F - فوهة بخار
G - قابس الصرف
H - تشغيل / إيقاف التحكم
I - مؤشر تشغيل / إيقاف

تجميع الجهاز
كما نرى في الشكل 1 ، يجب أولاً توصيل الشريط التلسكوبي (D) بالحديد. للقيام بذلك ، قم بفك الموصل. أدخل الموصل في الشريط والشريط في الفتحة. برغي الموصل مرة أخرى بحيث يتم توصيل الشريط.

كما نرى في الشكل 2 أذناه ، نقوم بتمديد الشريط (D) وإدخال الحظيرة القابلة للطي (A). إذا فتحنا علامات التبويب الخاصة بالعمود ، فيمكننا تمديد الأخير.

عند إغلاق علامات التبويب مرة أخرى ، نقوم بإغلاق العمود بالارتفاع المطلوب. نقوم بإدخال شماعات الضغط في الطرف العلوي من العمود. باتباع الشكل 3 نقوم بتركيب خرطوم البخار (ب). قم بتوصيل الخرطوم بالموصل بالفتحة المقابلة في المكواة.

برغي الموصل بحيث يتم توصيل الخرطوم. كما هو مبين في الشكل 4 ، قم بتمديد أذرع الحظيرة (A) عن طريق سحبها الأعلى. ملاحظة: لطي أذرع الحظيرة للخلف ، علينا فقط الضغط على اللسانين في الأسفل وطي الذراعين. علق فوهة البخار (F) على الكتيبة أعلى الشماعة (A). يمكننا إرفاق الفرشاة (E) بالجزء العلوي من فوهة البخار (F) تحت الضغط. تتيح لك هذه الفرشاة حماية أرق الأقمشة.

كيف تستعمل
ملاحظات قبل الاستخدام
تأكد من إزالة جميع مواد التغليف من المنتج. قبل توصيل الجهاز ، تحقق من أن مفتاح التشغيل / إيقاف (H) مغلق (في وضع OFF).

تعبئة المياه
من الضروري ملء خزان المياه حتى تتمكن من استخدام الجهاز. للقيام بذلك ، قم بإزالة خزان المياه (C). فك الغطاء واملأ الخزان بالماء. أعد ربط الغطاء وضع الخزان بشكل صحيح على المكواة.

يستخدم
قم أولاً بتعبئة خزان الماء (C) حسب تعليمات "الملء بالماء".
قم بتمديد السلك بالكامل قبل توصيله.
قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه ، فيمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل عن خدمات المساعدة الفنية.

الاستخدام والعناية
قبل كل استخدام ، قم بمد سلك طاقة الجهاز بالكامل.

لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم توصيل الملحقات أو المواد الاستهلاكية بشكل صحيح. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات المرفقة به معيبة. الشروع في استبدالهم على الفور. لا تستخدم الجهاز إذا كان التحكم في التشغيل / إيقاف لا يعمل. لا تقم بتشغيل الجهاز بدون ماء. استخدم الجهاز بالماء فقط.

يوصى باستخدام الماء الذي يحتوي على نسبة منخفضة من المعادن الكلسية والمغنيسيوم ، خاصة إذا كان الماء الذي لديك يحتوي على نوع من الطين أو من النوع "الصلب" (يحتوي على الكالسيوم أو المغنيسيوم). لا تحرك الجهاز أثناء استخدامه. لا تقم بقلب الجهاز أثناء استخدامه أو الاتصال بالشبكة.

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل ملء خزان المياه. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه وقبل إجراء أي عملية تنظيف. لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً. لا تترك الجهاز متصلاً وغير مراقب أبداً. بالإضافة إلى ذلك ، ستوفر الطاقة وتطيل عمر الجهاز.

احتفظ بهذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و / أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة. لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos

nossos serviços oficiais de assistência técnica. Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco. Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els vostres drets o interessos heu d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials. Podreu trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>
També podeu demanar informació relacionada posant-vos en contacte amb nosaltres pel telèfon que apareix al final d'aquest manual. Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les vostres actualitzacions a <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service. U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen. U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualisering en ervan downloaden via <http://solac.com>

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на ръчничка).

Ръчничка с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

EL) ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία.

Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

AR) الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية) كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Olmos, 1
Edificio D IV, Oficina 142
01013 Vitoria-Gasteiz
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdonian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70ALT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.
06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,
Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

solac

www.solac.com

06/03/2023